

# EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos

Rede Escolar de Amostragem

Nível inicial — 3 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos  
2000

1.ª FASE  
1.ª CHAMADA

## PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

---

### COTAÇÕES

GRUPO I ..... 50 pontos

1. .... (5 x 3) ..... 15 pontos
2. .... (5 x 4) ..... 20 pontos
3. .... (3 x 5) ..... 15 pontos

GRUPO II ..... 75 pontos

1. .... (5 x 3) ..... 15 pontos
2. .... (10 x 2) ..... 20 pontos
3. .... (10 x 2) ..... 20 pontos
4. .... 20 pontos

GRUPO III ..... 75 pontos

1. .... 25 pontos
2. (A ou B) ..... 50 pontos

TOTAL ..... 200 pontos

V.S.F.F.

147/C/1

---

## CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

### GRUPO I

1. .... (5 x 3) ..... **15 pontos**

Devido ao tipo de exercício (V/F), a cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

1.1. (F) 1.2. (V) 1.3. (V) 1.4. (F) 1.5. (F)

2. .... (5 x 4) ..... **20 pontos**

Devido ao tipo de exercício, a cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

2.1. La generación actual de esos aparatos tiene muy pocas posibilidades de éxito.  
/ El papel está aún muy por encima de una pantalla de ordenador como medio de presentación.

2.2. Yo compro la mitad de mis libros en una librería de Seattle, porque en la compra de un libro no quiero prescindir de la percepción de los sentidos.

2.3. Cuando se descubrió la televisión o el vídeo, todos creyeron que eso significaba la muerte del cine.

2.4. ... primero se proyecta la película en el cine, después se vende el vídeo, así las productoras pueden gastar más dinero para nuevas películas...

2.5. ... nuestras estanterías son infinitamente largas.

Em 2.1 é suficiente citar uma das frases propostas em alternativa.

3. .... (3 x 5) ..... **15 pontos**

A expressão escrita não é avaliada neste grupo, pelo que apenas se poderá descontar pontos pela expressão se a resposta não for inteligível ou contiver erros que provoquem interferências na comunicação.

Em caso de transcrição total do texto, serão atribuídos só 2 pontos por cada resposta.

#### Sugestões de resposta:

3.1. Haciendo que bajen los precios de los libros.

3.2. Sí, cuando leer una pantalla sea tan cómodo como leer un papel.

3.3. Tienen miedo a que las novedades hagan desaparecer las cosas tradicionales.

## GRUPO II

1. .... (5 x 3) ..... 15 pontos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

**Sugestões de resposta:**

- 1.1. qué tal
- 1.2. sobre / alrededor de
- 1.3. claro (que sí) / por supuesto (que sí)
- 1.4. Sin embargo
- 1.5. claro / claro que sí

2. .... (10 x 2) ..... 20 pontos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- |                  |                 |               |
|------------------|-----------------|---------------|
| (1) hizo / hacia | (5) refiere     | (9) prefieren |
| (2) tenga        | (6) establezcan | (10) haya     |
| (3) dice         | (7) sea         |               |
| (4) sigue / siga | (8) creen       |               |

3. .... (10 x 2) ..... 20 pontos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- |        |         |            |
|--------|---------|------------|
| (1) la | (5) al  | (9) gira   |
| (2) la | (6) la  | (10) recto |
| (3) de | (7) Ø   |            |
| (4) Ø  | (8) que |            |

4. .... (10 x 2) ..... 20 pontos

O texto contém dez erros, correspondendo dois pontos a cada um. Apenas serão pontuados os elementos correctamente corrigidos e devidamente sublinhados.

**Resposta correcta:**

Hace algunas décadas, la invención de la moto no puso fin a la bicicleta, ni la del bolígrafo condujo a la muerte de la pluma. De ahí que hoy nadie espere ningún desastre para el comercio tradicional a causa de Internet, siempre que sepa adaptarse a los nuevos tiempos.

Desconto de 2 pontos por cada elemento correcto que tenha sido erradamente emendado pelo examinando, mas nunca podendo a cotação final deste item ser inferior a 0 (zero) pontos.

V.S.F.F.

147/C/3

### GRUPO III

1. .... 25 pontos

#### Distribuição da cotação:

- adequação à situação de comunicação ..... 20 pontos
- correcção morfossintáctica, léxica e ortográfica ..... 5 pontos

O examinando deverá produzir um enunciado adequado:

- utilizando uma estrutura apropriada para perguntar por alguma coisa numa loja («¿Tiene(n)...?»);
- utilizando a forma de tratamento adequada para falar com o empregado («usted»);
- propondo uma continuação ajustada à situação, segundo o livro esteja ou não disponível na loja («No nos queda ninguno, pero lo podemos encargar», «¿Cuánto tiempo tarda en venir?», etc. / «Sí, aquí tiene», «¿Qué precio tiene?», etc.).

#### Sugestão de resposta:

- «- Buenos días. Por favor, ¿tienen el libro de la película "Titanic"?
- No, se nos ha acabado, pero lo podemos encargar.
- ¿Cuánto tiempo tarda en venir?
- Una semana, más o menos. ¿Me dice su nombre, por favor?
- Pedro Gómez.
- Muy bien. Pues dentro de una semana lo tiene usted aquí.
- Gracias, hasta luego.
- Adiós.»

2. .... 50 pontos

#### Distribuição da cotação:

- adequação à situação de comunicação e ao tipo de texto solicitado ..... 10 pontos
- organização e encadeamento coerente das ideias ..... 10 pontos
- correcção morfossintáctica e semântica da frase ..... 10 pontos
- adequação e variedade lexical ..... 10 pontos
- correcção formal (acentuação, ortografia, pontuação) ..... 5 pontos
- imaginação e criatividade da descrição, argumentos e/ou exemplos usados ..... 5 pontos

- O total afastamento do tema proposto levará à anulação da resposta.
- Desconto de 10 (dez) pontos, caso não seja respeitado o número máximo ou mínimo de palavras.
- Desconto de 10 (dez) pontos, caso não sejam respeitadas as indicações do enunciado.